

ВЕЧЕРНЯЯ МОСКВА

гор. Москва

★ 2 ДЕК 40 8

Маяковский на немецком языке

346
Издательство «Международная книга» выпустило на немецком языке полный перевод двух больших произведений Владимира Маяковского — «Владимир Ильич Ленин» и «Хорошо». Большой труд по переводу проделан немецким поэтом Гуго Гуппертом.

Отдельные вещи Маяковского переводились и ранее на немецкий и другие европейские языки. Но такая значительная работа сделана впервые.

Специалисты отмечают высокие поэтические достоинства перевода.

Сейчас в издательстве «Международная книга» находится в производстве вторая книга переводов Маяковского. Для нее Гуго Гупперт перевел почти все заграничные стихи Маяковского, основные лирические вещи, часть «Окон РОСТА», вступление в поэму «Во весь голос».

В настоящее время Гупперт работает над переводом прозаических произведений Маяковского — его заграничными очерками, статьей «Как делать стихи», некоторыми из его дискуссионных речей и пьесами «Клоп» и «Баня». Они войдут в третью книгу немецких переводов Маяковского.